

令和4年度一般選抜（後期日程）学力検査問題

国際総合科学部

小論文

注意事項

- ・問題冊子は、表紙を除いて9ページです。
- ・解答用紙は、6枚です。
- ・下書き用紙は、2枚です。

次の文章を読んで、以下の問いに日本語で答えなさい。

- 問1. 『上を向いて歩こう』の英語圏における表題が日本語の意味を反映した直訳的なものとならなかった理由について、この楽曲の歌手だった坂本九はどのように指摘していますか。100字以内で記述しなさい。(40点)
- 問2. 『上を向いて歩こう』の英語圏における表題は、結果的にどのような効果を生むことになったと筆者は主張していますか。また、それはどのような理由からですか。さらに、筆者はこの表題をどのように評価していますか。まとめて130字以内で説明しなさい。(60点)
- 問3. ある言語を別の言語に翻訳するとき、そこにはどのような困難があるとあなたは考えますか。また、その困難の理由とはどのようなものですか。そのうえで、翻訳という行為の本質とはどのようなものだとあなたは考えますか。本文の全体、特に『上を向いて歩こう』の作詞家による経験や考察をふまえながら、1,000字以内で論じなさい。(200点)

著作権保護のため
問題文は掲載していません。

著作権保護のため
問題文は掲載していません。

Michael K. Bourdaghs,
Sayonara Amerika, Sayonara Nippon: A Geopolitical Prehistory of J-POP
(Asia Perspectives: History, Society, and Culture),
Columbia University Press,
2012,
pp.101-104.

より引用（適宜省略・表記の変更箇所あり）。

-
- 1 “Ue wo muite arukō” : 『上を向いて歩こう』 (1961年にシングル盤レコードとして発売された日本の歌謡曲)
 - 2 Nakamura Hachidai : 中村八大 (日本の作曲家、1931-1992)
 - 3 lyrics : 歌詞
 - 4 Ei Rokusuke : 永六輔 (日本の作詞家、1933-2016)
 - 5 duo : 2人組、コンビ
 - 6 Sakamoto (Kyu) : 坂本九 (日本の歌手、1941-1985)
 - 7 copies : (原盤から複製された) レコード盤
 - 8 coveted : 誰もが欲しがらる
 - 9 Nippon Record Taishō award : 「日本レコード大賞」
 - 10 Capitol Records : 「キャピトル・レコード」 (アメリカ合衆国のレコード会社)
 - 11 deejay : ディスク・ジョッキー、DJ
 - 12 the Cash Box hit charts : 「キャッシュ・ボックス」誌のヒット曲番付け表
 - 13 consecutive : 連続的な
 - 14 the Gold Record award : 「ゴールド・レコード賞」 (アメリカ合衆国で50万枚以上売れたレコードに贈られる賞)
 - 15 breakthrough : 突破口
 - 16 postwar : 戦後
 - 17 in vain : 無駄に
 - 18 ascending : 上昇している
 - 19 firmament : 天空
 - 20 vow : 誓う
 - 21 melancholic : 物憂げな
 - 22 major-key : 長調
 - 23 emit : 放射する、発出する
 - 24 literal : 字義どおりの、逐語的な
 - 25 retracing : 追跡している
 - 26 exoticization : 異国趣味
 - 27 retitling : 名付けなおすこと
 - 28 jarring : 不快な
 - 29 envy : 嫉妬、羨望
 - 30 prose : 散文

2

次の文章を読んで、以下の問いに日本語で答えなさい。

- 問 1. 本文で示される研究の概要について、それまでの議論と異なる点を言及しつつ、200 字以内で説明しなさい。(80 点)
- 問 2. 本文で示される研究の問題としてどのようなことが指摘されていますか。130 字以内で説明しなさい。(60 点)
- 問 3. 今後、電気自動車を巡る社会はどうかと思いますか。本文の内容に触れつつ、あなたの考えを 600 字以内で述べなさい。(160 点)

著作権保護のため
問題文は掲載していません。

著作権保護のため
問題文は掲載していません。

The Verge

By Justine Calma, July 21, 2021

<https://www.theverge.com/2021/7/21/22585682/electric-vehicles-greenhouse-gas-emissions-lifecycle-assessment>

(2021/12/13 取得) より引用。

1. lay to rest: 鎮静化させる、終わりにする
2. electric vehicle/ EV: 電気自動車
3. internal combustion vehicle/ gas-powered car: 内燃機関自動車
4. globally: 世界的に、地球規模で
5. plug into a grid: 送電網に接続する
6. renewable: 再生可能エネルギー
7. run on: 動力源とする
8. energy mix: エネルギーミックス、電源構成（発電方法の組み合わせ）
9. lobby work: ロビー活動、陳情
10. automotive: 自動車
11. nonprofit: 非営利の
12. International Council on Clean Transportation (ICCT): 国際クリーン交通委員会
13. make up: 構成する
14. gas-guzzling vehicle: ガソリンを多く消費する車（内燃機関自動車）
15. projection: 予測
16. International Energy Agency: 国際エネルギー機関
17. energy infrastructure: エネルギーインフラ、エネルギー供給体制
18. carbon intensity: 炭素強度、炭素集約度（二酸化炭素の排出量をエネルギー供給量で割ったもの）
19. reap: （利益を）得る
20. threshold: 閾値（しきいち）、境界値
21. policymaker: 政策立案者